

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E RICAMBI LUBRIFICAZIONE  
A POMPA**

**ASSEMBLING INSTRUCTION AND SPARE PARTS  
LUBRICATION BY PUMP**

**WARTUNGSHAND UND ERSATZTEILENBUCH  
SCHMIERUNG DURCH PUMPE**

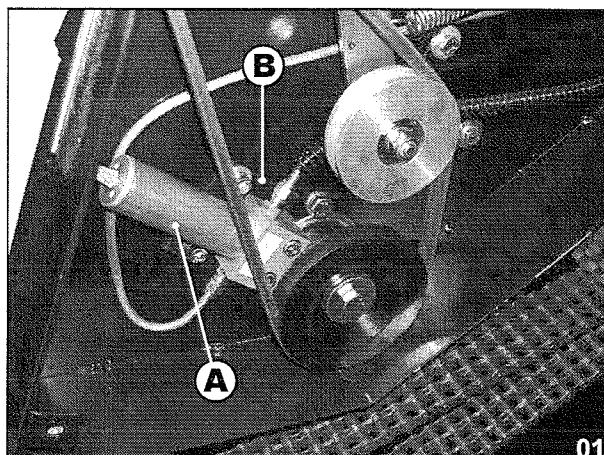
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET RECHANGE  
LUBRIFICATION A POMPE**

1. Montare la puleggia eccentrica sull'albero, lato sinistro della testata.

1. Assembling the eccentric pulley on the left side of the corn header.

1. Die exzentrische Scheibe auf die linke Seite des Maïsvorsatz montieren.

1. Montage de la poulie excentrique côté gauche du cueilleur.



01

2. Montare la pompa A sul piatto filettato B.

2. Assembling the pump A on the threaded plate.

2. Auf Gewinde Platte B montieren. Die Pumpe A montieren.

2. Montage de la pompe A sur le fer plat fileté B.

3. Posizionare la pompa senza precarico nella posizione minima dell'eccentrico e fissare con viti il piatto al telaio, facendo dei fori filettati dove non esistono.

Per la regolazione dell'olio usare le asole D.

3. Place the pump with charging it in the minimum position of the eccentric, and fixing the plate to the frame by screws, making some holes, if not existing.

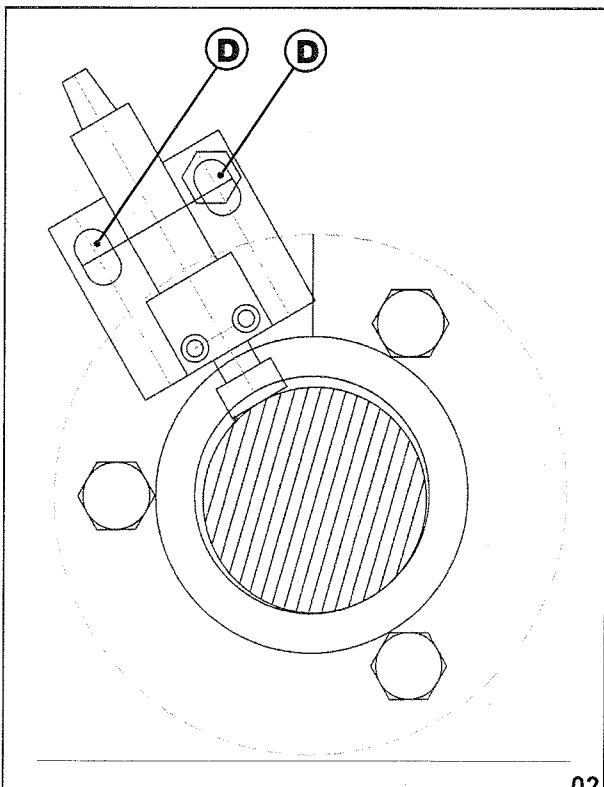
To have the oil regulated, utilize the hole D.

3. Die Pumpe ohne Ladung in der geringst Position des Exzentrikers positionieren und die Platte mit den Schrauben am Rahmen fixiere, Gewinde Löcher machend, wo sie nicht bestehen. Für Ölsregelung das Loch D zu benutzen.

3. Positionner la pompe sans la charger, sur la position minimum de l'excentrique.

Fixer le fer plat au châssis en faisant des trous filtrés.

Réglage de l'ouille avec le lumière D.



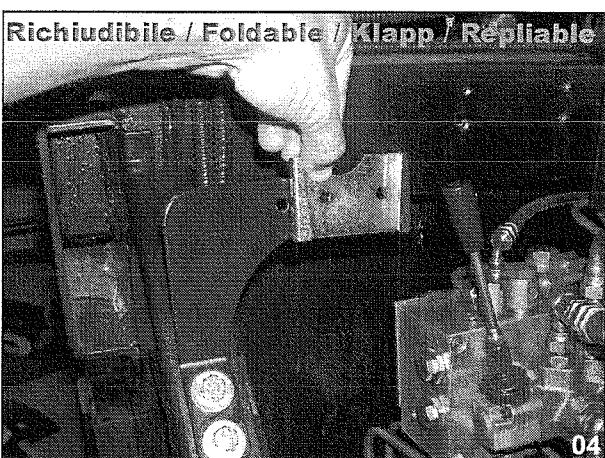
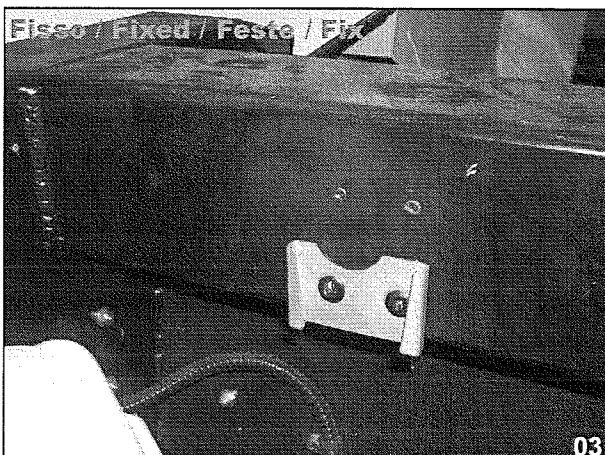
02

4. Posizionare la lamiera serbatoio con i rivetti.

4. Fix the tank plate by the rivets.

4. Das Blech Behälter mit den Nieten positionieren.

4. Fixer le support réservoir avec rivet.

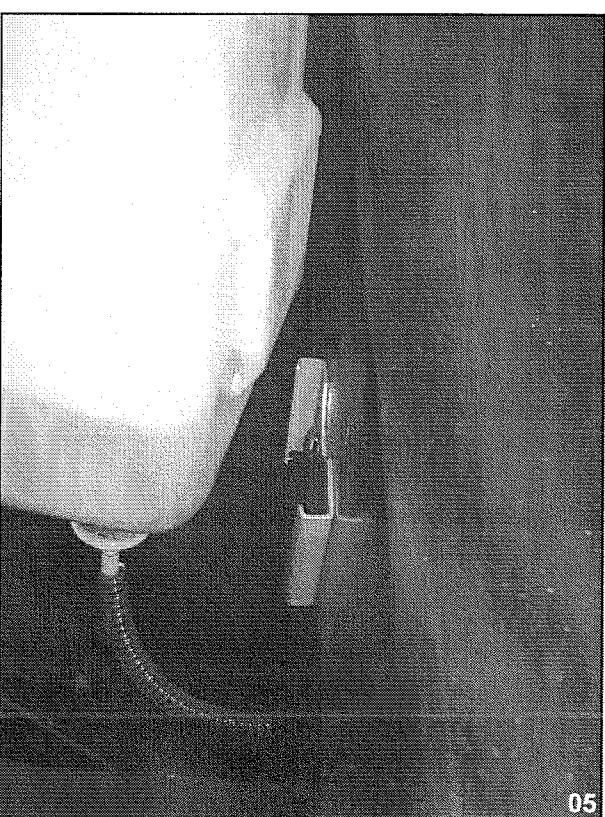


5. Infilare il serbatoio nell'apposito supporto.

5. Put the tank into the relative support.

5. Den Behälter in der dazu bestimmten Stütze stecken.

5. Fixer le réservoir dans le support.

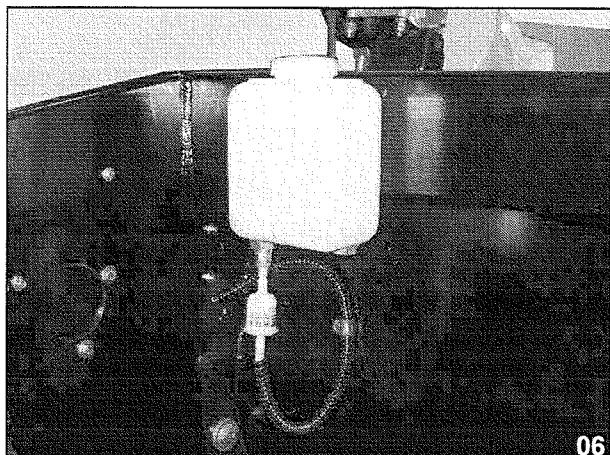


6. Montare il filtro sul serbatoio.

6. Put the filter on the tank.

6. Den Filter auf der Behälter montieren.

6. Montage du filtre sur le réservoir.



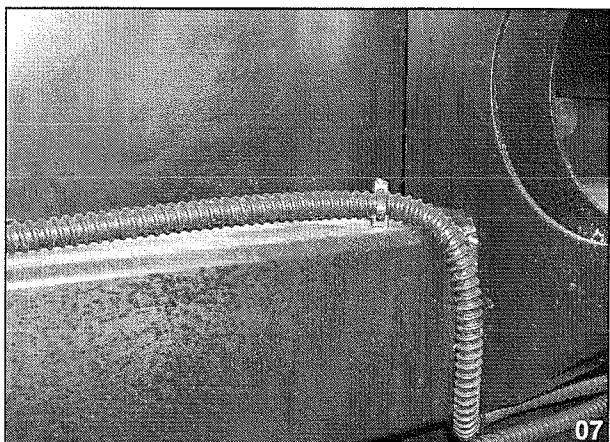
06

7. Infilare il tubo nella guaina, fissarla sul telaio e arrivare in aspirazione alla pompa.

7. Introduce the pipe into the flexible , fix it to the frame. Reach the pump in sucking.

7. Das Rohr in der Scheide stecken, die Scheide am Rahmen befestigen im Absaugen zur Pumpe kommen.

7. Mettre le tuyau dans la gaine et le fixer sur le châssis. Arriver en aspiration à la pompe.



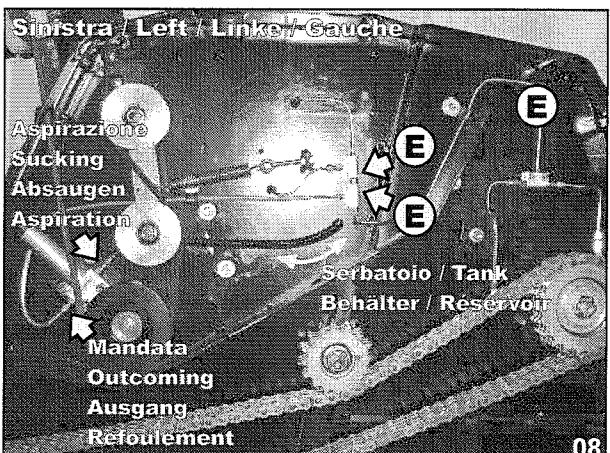
07

8. Dividere la mandata della pompa utilizzando appositi deviatori E.

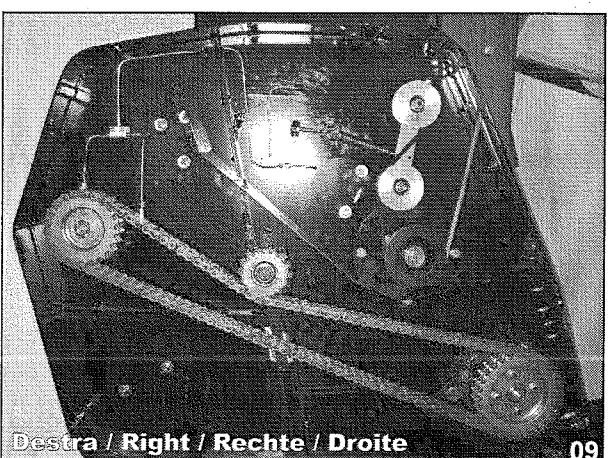
8. Divide the pump outgoing, using the related deviators E.

8. Der Pumpenausgang mit dazu bestimmten Weichenstellern E teilen.

8. Diviser le refoulement avec les diviseurs E.



08



09

9. Modellare i tubi in rame in funzione della catena.

Montare i dosatori e le spazzole.

9. Give the shape to the copper pipe according to the chain.

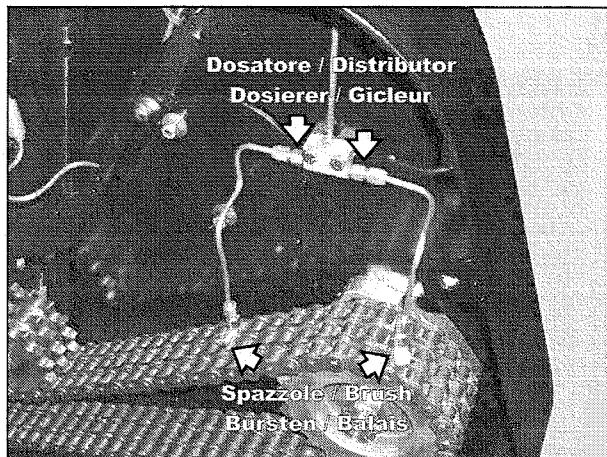
Assemble the distributor and the brush.

9. Die Kupfersohre laut der Kette modellieren.

Die Dosierer und die Bürste montieren

9. Adapter le tuyau en cuivre selon la chaîne.

Montage des gicleurs et des balais.

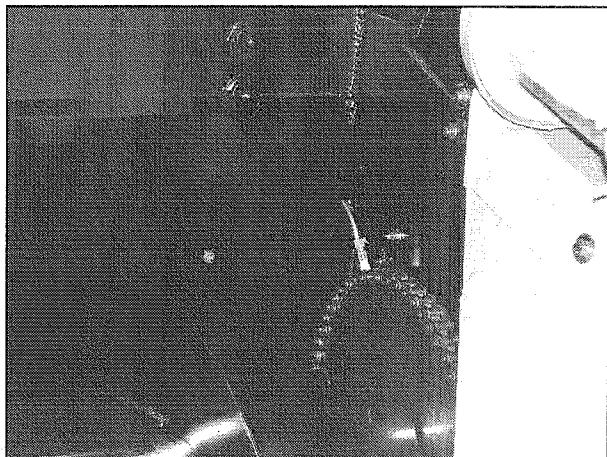


Catena trasmissione colea.

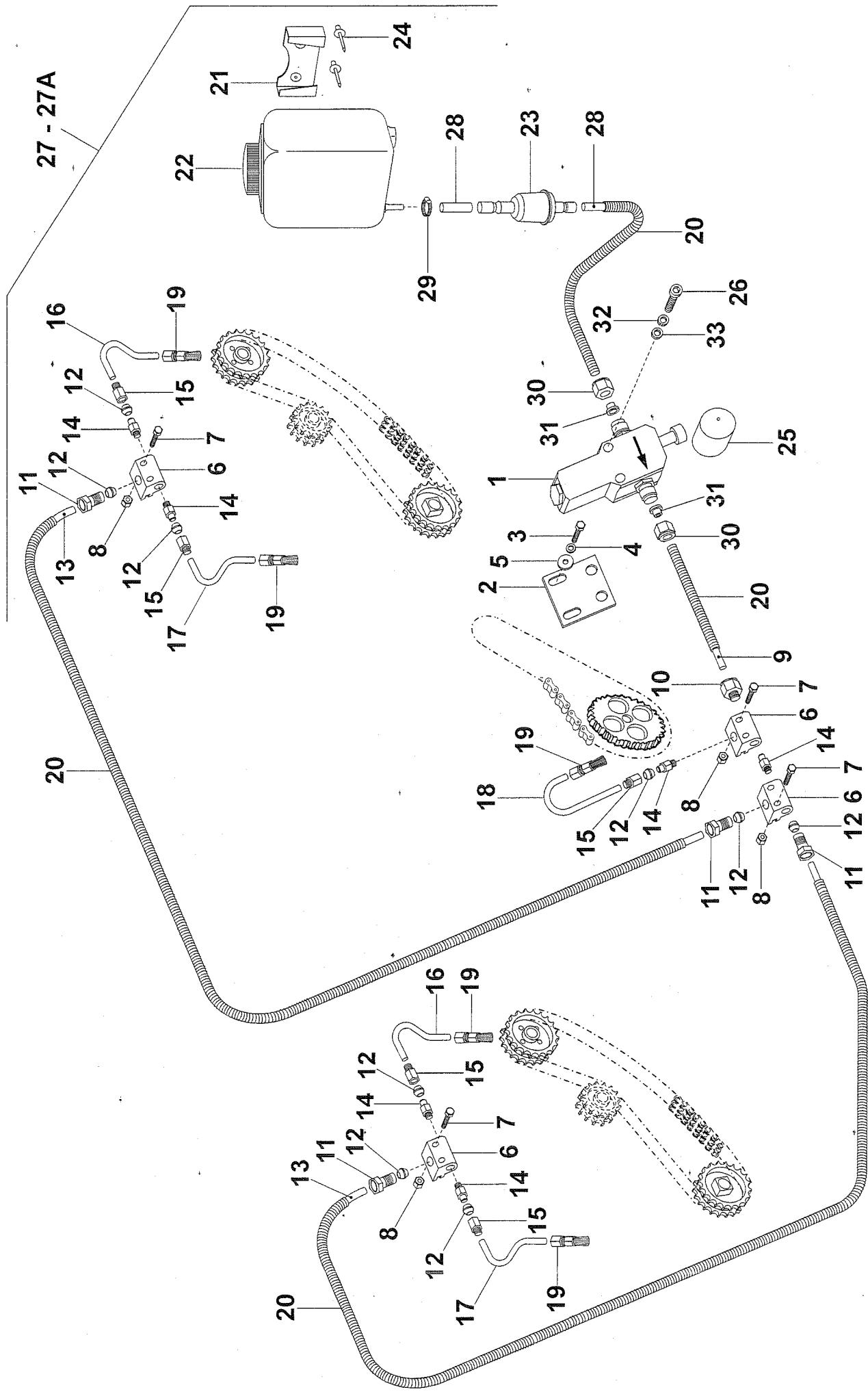
Chain for conveyor transmission.

Ketten für Förder schnecke santrieb.

Chaîne vis alimentation.



Istruzioni di montaggio e ricambi lubrificazione a pompa / Instructions de montage et recharge lubrification à pompe



**Istruzioni di montaggio e ricambi lubrificazione a pompa / Instructions de montage et recharge lubrification à pompe**

POS. LOC. POS. POS.	CODICE CODE KODE CODE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION	Q.tà Q.ty Menge Q.té
1	BN-0014738	Pompa	Pump	Pumpe	Pompe	1
2	BCA34-0014743	Piatto	Plate	Scheibe	Plaque	1
3		Vite T.E. M8x20 UNI 5739	Hexagonal-head screw M8x20 DIN 933	Sechskantschraube M8x20 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8x20 DIN 933	2
4		Rondella elastica M8 UNI 1751	Spring washer M8 UNI 1751	Federschliebe M8 UNI 1751	Rondelle élastique M8 UNI 1751	2
5		Rondella piana 8x17x1,5	Plain washer 8x17x1,5	Scheibe 8x17x1,5	Rondelle plate 8x17x1,5	2
6	BN-0004303	Distributore 3 vie	3 way distributor	3 Wege Ventil	Distributeur	4
7		Vite T.E. M6x35 UNI 5737	Hexagonal-head screw M6x35 DIN 931	Sechskantschraube M6x35 DIN 931	Vis à tête hexagonale M6x35 DIN 931	4
8		Dado autobloccante M6 UNI 7473	Self-locking nut M6 DIN 982	Selbstsichernde Muttern M6 DIN 982	Ecrou auto-bloquant M6 DIN 982	4
9	BN-0013619	Tubo nylon 6x4 (metri)	Nylon hose 6x4 (meters)	Nylonrohr 6x4 (meters)	Tuyau en nylon 6x4 (mètres)	-
10	BN-0013620	Raccordo 5/16 tubo 6	Union 5/16 tube 6	Ansatz 5/16 Rohr 6	Raccord 5/16 tuyau 6	1
11	BN-0004306	Raccordo 5/16	Union 5/16	Ansatz 5/16	Raccord 5/16	3
12	BN-0004307	Doppio cono	Double cone	Doppelbogen	Double cône	10
13	BN-004312	Tubo nylon 4x3 (metri)	Tubo nylon 4x3 (meters)	Nylonrohr 4x3 (meters)	Tuyau en nylon 4x3 (mètres)	-
14	BN-0009294	Valvola dosatrice	Valve	Ventil	Clapet	5
15	BN-0004305	Raccordo	Union	Ansatz	Raccord	5
16	BCA34-0013621	Tubo in rame	Copper hose	Kupferrohr	Tuyau en cuivre	2
17	BCA34-0013622	Tubo in rame	Copper hose	Kupferrohr	Tuyau en cuivre	2
18	BCA34-0013623	Tubo in rame	Copper hose	Kupferrohr	Tuyau en cuivre	2
19	BN-0004309	Spazzola	Brush	Bürste	Balais	5
20	BN-0009183	Guaina (metri)	Gaiter (meters)	Hülse (meters)	Gaine (mètres)	-
21	BAF02-0007595	Staffa	Bracket	Bügel	Étrier	1
22	BCA34-0013625	Serbatoio	Tank	Behälter	Réservoir	1
23	BN-0013705	Filtro	Filter	Filter	Filtre	1

**Istruzioni di montaggio e ricambi lubrificazione a pompa / Instructions de montage et rechange lubrification à pompe**

POS. LOC. POS. POS.	CODICE CODE KODE CODE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION	Q.tà Q.ty Menge Qté
24	BN-0007597	Rivetto	Rivet	Niete	Rivet	2
25	BCA34-0013708	Eccentrico	Eccentric	Exzenter	Excentrique	1
26		Vite T.E. M6x35 UNI 5737	Hexagonal-head screw M6x35 DIN 931	Sechskantschraube M6x35 DIN 931	Vis à tête hexagonale M6x35 DIN 931	2
27	B005401	Kit pompa	Pump kit	Pumpe Kit	Kit pompe	1
27A	B005403	Kit pompa per testata con coclea conica convoyeurs	Pump kit for header with conical conique	Pumpe Kit	Kit pompe pour cuelleur avec vis convoyeur conique	1
28	BN-0014638	Tubo nylon 8x6 (metri)	Tubo nylon 8x6 (meters)	Nylonrohr 8x6 (meters)	Tuyau en nylon 8x6 (mètres)	-
29	B12178990	Fascetta	Clamp	Schlauchklemme	Bandé	1
30	BN-0014809	Raccordo	Union	Anschluß	Raccord	2
31	BN-0014808	Anello	Ring	Ring	Anneau	2
32		Rondella elastica M6 UNI 1751	Spring washer M6 UNI 1751	Federschiene M6 UNI 1751	Rondelle élastique M6 UNI 1751	2
33		Rondella piana M6 UNI 6592	Plain washer M6 DIN 125/A	Scheibe M6 DIN 125/A	Rondelle plate M6 DIN 125/A	2